|  |  |
| --- | --- |
| **Onderafdeling 2. – Vrijwillige ontbinding.** |  |
| **ARTIKEL 2:71** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. Het besluit van de algemene vergadering tot ontbinding van een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap, dat op elk ogenblik kan worden genomen, vereist een statutenwijziging.§ 2. Het bestuursorgaan licht het voorstel tot ontbinding toe in een verslag dat wordt vermeld in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken. Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot ontbinding moet besluiten is afgesloten. […] Voornoemde staat wordt, behoudens met redenen gemotiveerde afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld in uitvoering van artikel 3:1. De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of een externe accountant controleert deze staat, brengt daarover verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin een getrouw beeld wordt gegeven van de toestand van de vennootschap. § 3. Een kopie van de in paragraaf 2 bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt aan de vennoten ter beschikking gesteld overeenkomstig de artikelen 5:84, 6:70, § 2, of 7:132, al naargelang het een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap of een naamloze vennootschap betreft. § 4. Wanneer de in dit artikel bedoelde verslagen ontbreken, is het besluit van de algemene vergadering nietig.§ 5. De vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn aan de bepalingen van de paragrafen 2 tot 4 onderworpen indien zij gebruik wensen te maken van de in artikel 2:80 bedoelde procedure. § 6. Vooraleer de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte op te stellen, moet de notaris het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, krachtens paragraaf 2 is gehouden. In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overeenkomstig paragraaf 2 heeft opgemaakt. | § 1er. La décision de l'assemblée générale de dissolution de la société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, qui peut être prise à tout moment, requiert une modification des statuts.§ 2. L'organe d'administration justifie la proposition de dissolution dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée appelée à se prononcer sur la dissolution.À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, clôturé à une date ne remontant pas à plus de trois mois avant l’assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de dissolution. […] L’état précité est établi conformément aux règles d’évaluation fixées en exécution de l’article 3:1, sauf dérogation motivée.Le commissaire ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration contrôle cet état, en fait rapport et indique spécialement s'il donne une image fidèle de la situation de la société. § 3. Une copie des rapports et de l’état résumant la situation active et passive, visés au paragraphe 2, est mise à la disposition aux associés conformément aux articles 5:84, 6 :70, § 2, ou 7:132, suivant le cas, s’il s’agit d’une société à responsabilité limitée, d’une société coopérative ou d’une société anonyme.§ 4. En l'absence des rapports visés au présent article, la décision de l'assemblée générale est nulle.§ 5. La société en nom collectif et la société en commandite sont soumises aux dispositions des paragraphes 2 à 4 si elles souhaitent faire usage de la procédure prévue à l'article 2:80.§ 6. Avant de dresser l'acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du paragraphe 2, à la société auprès de laquelle il instrumente.L'acte reproduit la conclusion du rapport établi par le commissaire, le réviseur d'entreprises ou l'expert-comptable externe conformément au paragraphe 2. |
| Wetsontwerp 2047 | In artikel 2:71, § 3, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 april 2020, worden de woorden “paragraaf 1” vervangen door de woorden “paragraaf 2”.  | Dans l'article 2:71, §3, du même Code, modifié par la loi du 28 avril 2020, les mots "paragraphe 1er" sont remplacés par les mots "paragraphe 2".  |
| MvT 2047 | Deze bepaling wijzigt een verkeerde kruisverwijzing.  | La présente disposition modifie une référence croisée erronée.  |
| RvSt 2047 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques.  |
| WVV | [§ 1. Het besluit van de algemene vergadering tot ontbinding van een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap, dat op elk ogenblik kan worden genomen, vereist een statutenwijziging.](#_Amendement_36_bij)§ 2. Het bestuursorgaan licht het voorstel tot ontbinding toe in een verslag dat wordt vermeld in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken. Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot ontbinding moet besluiten is afgesloten. […] Voornoemde staat wordt, behoudens met redenen gemotiveerde afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld in uitvoering van artikel 3:1. De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of een externe accountant controleert deze staat, brengt daarover verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin een getrouw beeld wordt gegeven van de toestand van de vennootschap. § 3. Een kopie van de in paragraaf 1 bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt aan de vennoten ter beschikking gesteld overeenkomstig de artikelen 5:84, 6:70, § 2, of 7:132, al naargelang het een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap of een naamloze vennootschap betreft. § 4. Wanneer de in dit artikel bedoelde verslagen ontbreken, is het besluit van de algemene vergadering nietig.§ 5. De vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn aan de bepalingen van de paragrafen 2 tot 4 onderworpen indien zij gebruik wensen te maken van de in artikel 2:80 bedoelde procedure. § 6. Vooraleer de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte op te stellen, moet de notaris het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, krachtens paragraaf 2 is gehouden. In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overeenkomstig paragraaf 2 heeft opgemaakt. | [§ 1](#_Amendement_36_bij_1)[er](#_Amendement_36_bij_1)[. La décision de l'assemblée générale de dissolution de la société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, qui peut être prise à tout moment, requiert une modification des statuts.](#_Amendement_36_bij_1)§ 2. L'organe d'administration justifie la proposition de dissolution dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée appelée à se prononcer sur la dissolution.À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, clôturé à une date ne remontant pas à plus de trois mois avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de dissolution. […] L’état précité est établi conformément aux règles d'évaluation fixées en exécution de l'article 3:1, sauf dérogation motivée.Le commissaire ou, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration contrôle cet état, en fait rapport et indique spécialement s'il donne une image fidèle de la situation de la société. § 3. Une copie des rapports et de l'état résumant la situation active et passive, visés au paragraphe 1er, est mise à la disposition aux associés conformément aux articles 5:84, 6 :70, § 2, ou 7:132, suivant le cas, s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative ou d'une société anonyme.§ 4. En l'absence des rapports visés au présent article, la décision de l'assemblée générale est nulle.§ 5. La société en nom collectif et la société en commandite sont soumises aux dispositions des paragraphes 2 à 4 si elles souhaitent faire usage de la procédure prévue à l'article 2:80.§ 6. Avant de dresser l'acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du paragraphe 2, à la société auprès de laquelle il instrumente.L'acte reproduit la conclusion du rapport établi par le commissaire, le réviseur d'entreprises ou l'expert-comptable externe conformément au paragraphe 2. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 2:71 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:1° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “Voor de gevallen waarin de vennootschap besluit haar activiteiten te beëindigen of indien er niet langer van kan worden uitgegaan dat de vennootschap haar activiteiten zal voortzetten, wordt voornoemde staat,” vervangen door de woorden “Voornoemde staat wordt,”;2° in paragraaf 3 worden de woorden “verzonden overeenkomstig de artikelen 5:84 of 7:132,” vervangen door de woorden “ter beschikking gesteld overeenkomstig de artikelen 5:84, 6:70, § 2, of 7:132,”. | Dans l’article 2:71 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:1° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots “Dans le cas où la société décide de mettre fin à ses activités ou si l’on ne peut plus escompter que la société poursuivra ses activités, l’état” sont remplacés par les mots “L’état”;2° au paragraphe 3, les mots “adressée aux associés conformément aux articles 5:84 ou 7:132,” sont remplacés par les mots “mise à la disposition aux associés conformément aux articles 5:84, 6:70, § 2, ou 7:132,”. |
| MvT 553 | Artikel 2:71 WVV is een integrale overname van artikel 181, § 2, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen, die op haar beurt oorsprong vond in artikel 178bis, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.Aanvankelijk verwees artikel 178bis, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen naar artikel 40 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen. Artikel 40 van dat koninklijk besluit van 8 oktober 1976 handelde destijds specifiek over vennootschappen in vereffening.In artikel 2:71, § 2, tweede lid, WVV wordt nu door artikel 3:1 WVV globaal verwezen naar het hele KB WVV. Het artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen deed dat ook al, maar tekstueel is dat in feite niet juist.De staat van activa en passiva die moet worden gevoegd aan het verslag van het bestuursorgaan wordt opgesteld met inachtneming van de waarderingsregels vastgesteld in uitvoering van artikel 3:1 WVV. Dit laatste artikel verwijst naar het koninkluit besluit tot uitvoering van het WVV dat de discontinuïteitsregel bevat. De staat kan evenwel, mits gemotiveerde beslissing, in continuïteit worden opgesteld als de ontbonden vennootschap een doorstart zal maken, door bijvoorbeeld haar activiteiten te verkopen.De wijziging in paragraaf 3 volgt uit de invoeging van een volledig uitgeschreven boek 6 voor de coöperatieve vennootschap. De artikelen 5:84 en 7:132 WVV stemmen overeen met artikel 6:70, § 2, WVV dat evenwel een statutaire mogelijkheid is. In zulk geval kan een kopie op de zetel van de coöperatieve vennootschap worden geraadpleegd. | L’article 2:71 du CSA reprend intégralement l’article 181, § 2, alinéa 2, du Code des sociétés qui, à son tour, trouvait sa source dans l’article 178bis, § 1er, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.Initialement, l’article 178bis, § 1er, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales renvoyait à l’article 40 de l’arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises. L’article 40 de l’arrêté royal du 8 octobre 1976 traitait à l’époque spécifiquement de sociétés en liquidation.Dans l’article 2:71, § 2, alinéa 2, du CSA il est désormais renvoyé globalement à l’ensemble de l’arrêté royal portant exécution du CSA par le biais de l’article 3:1 du CSA. L’article 181 du Code des sociétés faisait déjà de même, mais cela n’était pas vraiment correct au plan textuel.L’état résumant la situation active et passive qui doit être joint au rapport de l’organe d’administration est établi conformément aux règles d’évaluation fixées en exécution de l’article 3:1 du CSA. Ce dernier article renvoie à l’arrêté royal portant exécution du CSA qui contient la règle de discontinuité. L’état peut toutefois être établi en continuité, moyennant décision motivée, si la société dissoute effectue un redémarrage, par exemple en procédant à la vente de ses activités. La modification apportée au paragraphe 3 fait suite à l’insertion d’un livre 6 entièrement rédigé pour la société coopérative. Les articles 5:84 et 7:132 du CSA correspondent à l’article 6:70, § 2, du CSA qui constitue toutefois une faculté statutaire. En pareil cas, une copie peut être consultée au siège de la société coopérative.  |
| RvSt 553 | Cf. Artikel 130De draagwijdte van het voorgestelde artikel 7:231 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen is niet duidelijk in het licht van artikel 2:70 van hetzelfde Wetboek: ofwel strekt het ertoe uit te sluiten dat een naamloze vennootschap van rechtswege wordt ontbonden, zoals bepaald wordt in de artikelen 2:70, eerste lid, 2°, en 2:72 van hetzelfde Wetboek, ofwel strekt het ertoe te preciseren dat de vrijwillige ontbinding bedoeld in de artikelen 2:70, eerste lid, 1°, en 2:71 van dat Wetboek, veronderstelt dat de vormvereisten en de quorums die gelden voor de wijziging van de statuten in acht dienen te worden genomen. Het dispositief moet verduidelijkt worden, hetgeen ook gedaan kan worden door de artikelen 7:230, derde lid, en 7:231 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen op te heffen en door de beslissingsvoorwaarden in te voegen die opgelegd worden in artikel 2:71 van hetzelfde Wetboek. Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor de artikelen 5:157, derde lid, en 6:125, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen. | Cf. Article 130La portée de l’article 7:231 proposé du Code des sociétés et des associations par rapport à l’article 2:70 du même Code n’est pas claire : soit elle vise à exclure, pour la société anonyme, la dissolution de plein droit prévue aux articles 2:70, alinéa 1er, 2°, et 2:72 du même Code, soit elle vise à préciser que la dissolution volontaire prévue aux articles 2:70, alinéa 1er, 1°, et 2:71 de ce Code requiert de respecter les formalités et les quorums prévus pour la modification des statuts.Le dispositif doit être clarifié, ce qui peut aussi se faire moyennant une abrogation des articles 7:230, alinéa 3, et 7:231 du Code des sociétés et des associations et l’insertion des conditions de décision requises dans l’article 2:71 du même Code.La même observation s’applique mutatis mutandis aux articles 5:157, alinéa 3, et 6:125, alinéa 3, du Code des sociétés et des associations. |
| Amendement 36 bij 553 | Artikel 57In het voorgestelde artikel 57 de bepaling onder 0° invoegen, luidende:  “0° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt: “§ 1. Het besluit van de algemene vergadering tot ontbinding van een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap, dat op elk ogenblik kan worden genomen, vereist een statutenwijziging.” ”VERANTWOORDINGDeze wijziging beoogt een betere consistentie met de artikelen 5:157, 6:125 en 7:230 WVV, waarvan telkens het derde lid wordt opgeheven.  | Article 57Dans l’article 57 proposée, insérer le 0° rédigé comme suit : « 0° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit : « § 1er. La décision de l'assemblée générale de dissolution de la société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, qui peut être prise à tout moment, requiert une modification des statuts. » » JUSTIFICATIONCet amendement vise une meilleure cohérence avec les articles 5:157, 6:125 et 7:230 du CSA, dont l’alinéa 3 est supprimé à chaque fois. |
| WVV | § 1. Een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap kan op elk ogenblik worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van de door dit wetboek bepaalde vormvereisten, aanwezigheidsquorum en meerderheid.§ 2. Het bestuursorgaan licht het voorstel tot ontbinding toe in een verslag dat wordt vermeld in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken.Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot ontbinding moet besluiten is afgesloten. Voor de gevallen waarin de vennootschap besluit haar activiteiten te beëindigen of indien er niet langer van kan worden uitgegaan dat de vennootschap haar activiteiten zal voortzetten, wordt voornoemde staat, behoudens met redenen gemotiveerde afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld in uitvoering van artikel 3:1.De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of een externe accountant controleert deze staat, brengt daarover verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin een getrouw beeld wordt gegeven van de toestand van de vennootschap.§ 3. Een kopie van de in paragraaf 1 bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt aan de vennoten verzonden overeenkomstig de artikelen 5:84 of 7:132, al naargelang het een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap of een naamloze vennootschap betreft.§ 4. Wanneer de in dit artikel bedoelde verslagen ontbreken, is het besluit van de algemene vergadering nietig.§ 5. De vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn aan de bepalingen van de paragrafen 2 tot 4 onderworpen indien zij gebruik wensen te maken van de in artikel 2:80 bedoelde procedure.§ 6. Vooraleer de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte op te stellen, moet de notaris het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, krachtens paragraaf 2 is gehouden.In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overeenkomstig paragraaf 2 heeft opgemaakt. | § 1er. La société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, peut à tout moment être dissoute par une décision de l’assemblée générale prise moyennant le respect des formalités et des conditions de quorum et de majorité prévues par le présent code.§ 2. L’organe d’administration justifie la proposition de dissolution dans un rapport annoncé dans l’ordre du jour de l’assemblée appelée à se prononcer sur la dissolution.À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, clôturé à une date ne remontant pas à plus de trois mois avant l’assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de dissolution. Dans le cas où la société décide de mettre fin à ses activités ou si l’on ne peut plus escompter que la société poursuivra ses activités, l’état précité est établi conformément aux règles d’évaluation fixées en exécution de l’article 3:1, sauf dérogation motivée.Le commissaire ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, un réviseur d’entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l’organe d’administration contrôle cet état, en fait rapport et indique spécialement s’il donne une image fidèle de la situation de la société.§ 3. Une copie des rapports et de l’état résumant la situation active et passive, visés au paragraphe 1er, est adressée aux associés conformément aux articles 5:84 ou 7:132, suivant le cas, s’il s’agit d’une société à responsabilité limitée, d’une société coopérative ou d’une société anonyme.§  4. En l’absence des rapports visés au présent article, la décision de l’assemblée générale est nulle.§ 5. La société en nom collectif et la société en commandite sont soumises aux dispositions des paragraphes 2 à 4 si elles souhaitent faire usage de la procédure prévue à l’article 2:80.§ 6. Avant de dresser l’acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l’existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du paragraphe 2, à la société auprès de laquelle il instrumente.L’acte reproduit la conclusion du rapport établi par le commissaire, le réviseur d’entreprises ou l’expert-comptable externe conformément au paragraphe 2. |
| Ontwerp | Art. 2:70. § 1. Een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap kan op elk ogenblik worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van de door het wetboek bepaalde vormvereisten, aanwezigheidsquorum en meerderheid. § 2. Het bestuursorgaan licht het voorstel tot ontbinding toe in een verslag dat wordt vermeld in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken. Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot ontbinding moet besluiten is afgesloten. Voor de gevallen waarin de vennootschap besluit haar activiteiten te beëindigen of indien er niet langer van kan worden uitgegaan dat de vennootschap haar activiteiten zal voortzetten, wordt voornoemde staat, behoudens met redenen gemotiveerde afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld in uitvoering van artikel 3:1. De commissaris of, als er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of een externe accountant controleert deze staat, brengt daaroververslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin een getrouw beeld wordt gegeven van de toestand van de vennootschap.  § 3. Een kopie van de in §  1  bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt aan de vennoten verzonden overeenkomstig de artikelen 5:84 of 7:132, al naargelang het een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap of een naamloze vennootschap betreft.  § 4. Wanneer de in dit artikel bedoelde verslagen ontbreken, is het besluit van de algemene vergadering nietig.  § 5. De vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn aan de bepalingen van de §§ 2 tot 4 onderworpen indien zij gebruik wensen te maken van de in artikel 2:95 bedoelde procedure.  § 6. Vooraleer de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte op te stellen, moet de notaris het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, krachtens § 2 is gehouden. In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overeenkomstig §  2  heeft opgemaakt. | Art. 2:70. § 1er. La société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, peut à tout moment être dissoute par une décision de l'assemblée générale prise moyennant le respect des formalités et des conditions de quorum et de majorité prévues par le code.§ 2. L’organe d’administration justifie la proposition de dissolution dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée appelée à se prononcer sur la dissolution. À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, clôturé à une date ne remontant pas à plus de trois mois avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de dissolution. Dans le cas où la société décide de mettre fin à ses activités ou si l’on ne peut plus escompter que la société poursuivra ses activités, l’état précité sera établi conformément aux règles d'évaluation fixées en exécution de l’article 3:1, sauf dérogation motivée. Le commissaire ou, lorsqu’il n’y a pas de commissaire, un réviseur d’entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l’organe d’administration contrôle cet état, en fait rapport et indique spécialement s’il donne une image fidèle de la situation de la société.  § 3. Une copie des rapports et de l'état résumant la situation active et passive, visés au § 1er, est adressée aux associés conformément aux articles 5:84 ou 7:132, suivant le cas, s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative ou d'une société anonyme.  § 4. En l’absence des rapports visés au présent article, la décision de l’assemblée générale est nulle.  § 5. La société en nom collectif et la société en commandite sont soumises aux dispositions des §§ 2 à 4 si elles souhaitent faire usage de la procédure prévue à l'article 2:95. § 6. Avant de dresser l'acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du § 2, à la société auprès de laquelle il instrumente. L’acte reproduit la conclusion du rapport établi par le commissaire, le réviseur d'entreprises ou l’expert-comptable externe conformément au § 2. |
| Voorontwerp | Art. 2:67. § 1. Een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap kan op elk ogenblik worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering genomen inachtneming van de door dit wetboek bepaalde vormvereisten, aanwezigheidsquorum en meerderheid.  § 2. Het voorstel tot ontbinding wordt toegelicht in een verslag dat door het bestuursorgaan wordt opgemaakt en dat vermeld wordt in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken. Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden vóór de algemene vergadering die over het voorstel tot ontbinding moet besluiten is afgesloten. Voor de gevallen waarin de vennootschap besluit haar activiteiten te beëindigen of indien er niet langer van kan worden uitgegaan dat de vennootschap haar bedrijf zal voortzetten, wordt voornoemde staat, behoudens met redenen gemotiveerde afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld ter uitvoering van artikel 3:1. De commissaris of, bij zijn ontstentenis, een bedrijfsrevisor of een externe accountant die door het bestuursorgaan wordt aangewezen, brengt over deze staat verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven. § 3. Een kopie van de in § 1 bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt aan de vennoten verzonden overeenkomstig de artikelen 5:63 of 7:119, al naargelang het een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap of een naamloze vennootschap betreft. § 4. De beslissing van de algemene vergadering genomen terwijl de verslagen bedoeld in dit artikel ontbreken, is nietig. § 5. De vennootschap onder firma of de commanditaire vennootschap zijn aan de bepalingen van de §§ 2 tot 4 onderworpen indien zij gebruik wensen te maken van de in artikel 2:88 bedoelde procedure. § 6. Vóór de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte wordt opgesteld, moet de notaris na onderzoek het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, krachtens § 1 gehouden is. In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overeenkomstig § 1 heeft opgemaakt. | Art. 2:67. § 1er. La société à responsabilité limitée, la société coopérative, la société anonyme, la société européenne ou la société coopérative européenne, peut à tout moment être dissoute par une décision de l'assemblée générale prise moyennant le respect des formalités et des conditions de quorum de présence et de majorité prévues par le présent code.§ 2. La proposition de dissolution fait l'objet d'un rapport justificatif établi par l’organe d’administration et annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée appelée à se prononcer sur la dissolution. À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la proposition de dissolution. Dans le cas où la société décide de mettre fin à ses activités ou si l’on ne peut plus escompter que la société poursuivra son activité, l'état précité, sera établi conformément aux règles d'évaluation fixées en exécution de l’article 3:1 sauf dérogation motivée.  Le commissaire ou, en son absence, un réviseur d’entreprise ou un expert-comptable externe désigné par l’organe d’administration fait rapport sur cet état et indique notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et exacte la situation de la société. § 3. Une copie des rapports et de l'état résumant la situation active et passive, visés au § 1er, est adressée aux associés conformément aux articles 5:63 ou 7:119, suivant le cas, s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, d'une société coopérative ou d'une société anonyme. § 4. La décision de l'assemblée générale prise en l'absence des rapports visés au présent article est frappée de nullité. § 5. La société en nom collectif ou la société en commandite est soumise aux dispositions des §§ 2 à 4 si elle souhaite faire usage de la procédure prévue à l'article 2:88.§ 6. Avant de dresser l'acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du § 1er, à la société auprès de laquelle il instrumente.L’acte reproduit la conclusion du rapport établi par le commissaire, le réviseur d'entreprises ou l’expert-comptable externe conformément au § 1er. |
| MvT | De ontworpen bepaling herneemt artikel 181 W.Venn. Alhoewel opgenomen in Boek 4 van het Wetboek van vennootschappen, is artikel 181 W.Venn. vandaag niet van toepassing op de V.O.F., de Comm.V en de CVOA. Er wordt voorgesteld om deze uitzondering (voor de VOF en de CommV) te behouden, om te vermijden dat de procedure inzake de vrijwillige ontbinding voor deze vennootschappen aanzienlijk zou worden verzwaard.Het feit dat artikel 181 W.Venn. niet geldt voor de vrijwillige ontbinding van de V.O.F., de Comm.V en de CVOA creëert evenwel onduidelijkheid over de wijze waarop artikel 184, § 5 W.Venn. inzake de ontbinding en vereffening in één akte (de zgn. ééndagsprocedure) op deze vennootschappen moet worden toegepast. Weliswaar heeft de herformulering van deze bepaling door de wet van 25 april 2014 verduidelijkt dat de zgn. ééndagsprocedure principieel niet afhankelijk is van de toepassing van artikel 181 W.Venn., en dus ook open staat voor de V.O.F., de Comm.V en de CVOA, maar anderzijds zijn de toepassingsvoorwaarden van artikel 184, § 5, W.Venn. (waaronder de afwezigheid van schulden ten aanzien van derden) van die aard dat de controle daarvan niet evident is zonder naleving van de procedure van artikel 181 W.Venn. (dat de opmaak van een gecontroleerde staat van activa en passiva oplegt). Daarom wordt voorgesteld om een VOF en een CommV die gebruik willen maken van de zgn. ééndagsprocedure toch te onderwerpen aan artikel 181 W.Venn.De toepassing van artikel 181 W.Venn. op de VOF en de Comm.V werd beperkt tot de paragrafen 1 tot en met 3. Paragraaf 4 inzake de notariële vorm werd niet van toepassing verklaard, omdat het vereiste van een notariële akte principieel niet geldt voor een VOF of een CommV. | La disposition en projet reprend l'article 181 C. Soc. Bien que figurant au Livre 4 du Code des sociétés, l’article 181 C.Soc. ne s'applique actuellement pas à la SNC, à la SCS et à la SCRI. Il est proposé de conserver cette exception (pour la SNC et la SComm), afin d’éviter que la procédure relative à la dissolution volontaire de ces sociétés ne soit considérablement alourdie.Le fait que l’article 181 C. Soc. ne s’applique pas à la dissolution volontaire de la SNC, de la SCS et de la SCRI crée cependant une incertitude quant à la manière dont l’article 184, § 5 C.Soc. relatif à la dissolution et la liquidation en un seul acte (la « procédure d’un jour ») doit s’appliquer à ces sociétés. Certes, la reformulation de cette disposition par la loi du 25 avril 2014 a précisé qu’en principe la « procédure d’un jour » ne dépend pas de l’application de l’article 181 C.Soc. et qu’elle est donc ouverte à la SNC, à la SCS et à la SCRI, mais en raison de la nature des conditions d’application de l’article 184, § 5, C. Soc. (notamment l’absence de dettes vis-à-vis de tiers) il est malaisé d’en assurer le contrôle sans respecter la procédure de l’article 181 C. Soc. (qui impose l’établissement d’un état résumant la situation active et passive qui fait l’objet d’un contrôle). C’est la raison pour laquelle il est proposé de soumettre néanmoins les SNC et les SComm qui souhaitent utiliser la « procédure d’un jour », à l’article 181 C. Soc.L’application de l’article 181 C. Soc. à la SNC et SComm a été limitée aux paragraphes 1er à 3. Le paragraphe 4 relatif à la forme notariée n'a pas été déclaré d'application car l’exigence d’un acte notarié ne s'applique en principe pas aux SNC et SComm. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |